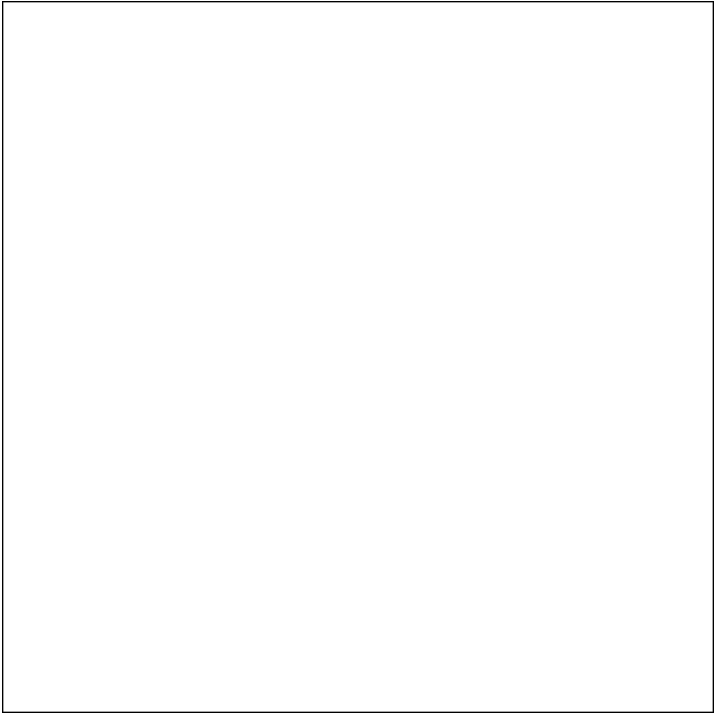




(imageless edition)

Southern African Folktales ✎  
Wiehan de Jager 🗣️  
Darshan Soni 📖  
Gujarati / French 🗣️  
Level 2 📖



Les enfants de cire

શિયાળાના બાલકો



Storybooks Canada

[storybookscanada.ca](http://storybookscanada.ca)

શિયાળાના બાલકો / Les enfants de cire

Written by: Southern African Folktales

Illustrated by: Wiehan de Jager

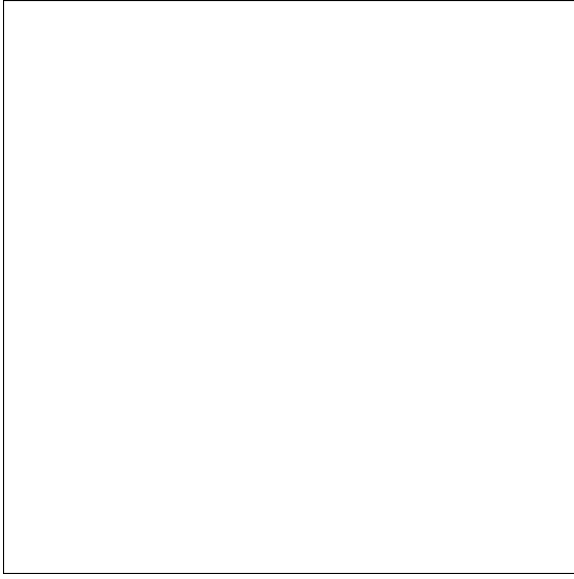
Translated by: (gu) Darshan Soni, (fr) Alexandra

Danahy

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License. <https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>

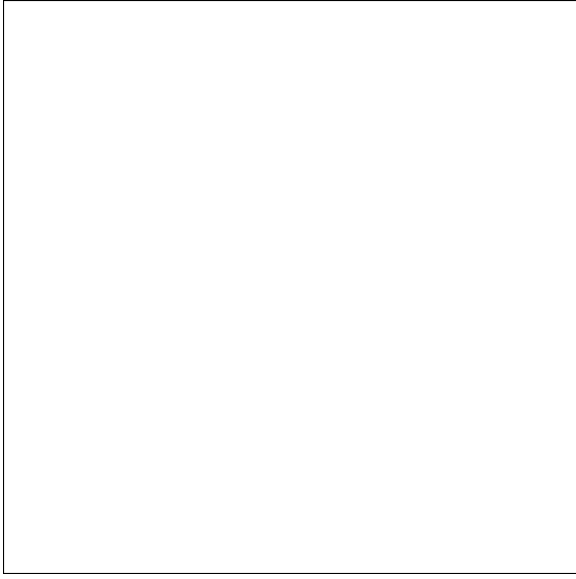


એક દિવસ, એક સુખી કુટુંબ હતી.

...

Il était une fois une famille bien heureuse.

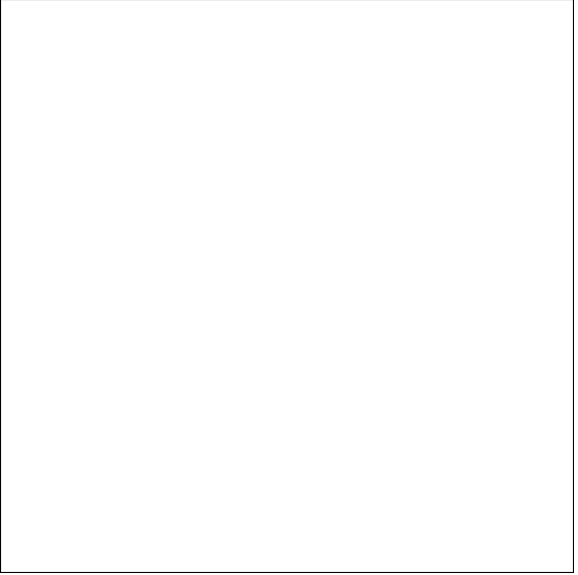




પણ આગ પાસે જવા ની રજા નતી.

...

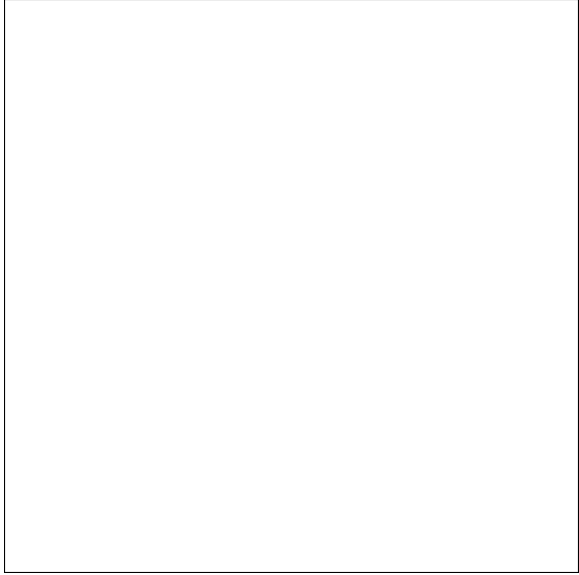
Mais ils n'avaient pas le droit de s'approcher  
d'un feu.



ଏହି କାମ ଚଳେ ମାତ୍ର କେବଳ ଫିଲ୍ଡ୍, କାଟାପା କି ହେଲେ ମିଳିବ ଏହି ଘରକୁ  
ଢାଳି

...

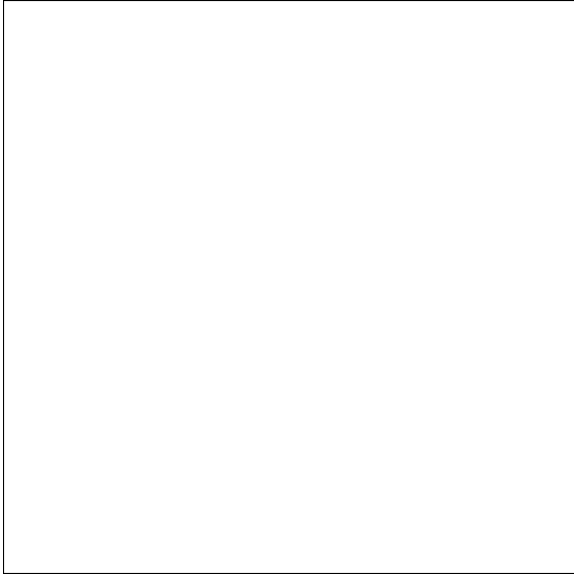
Ils devaient faire tout leur travail pendant la  
nuit. Puisqu'ils étaient faits de cire !



ଞ୍ଜାଳି ଯେତେ ଗପା ମାତ୍ର, ଏକ ମାତ୍ର ଯିବୁ, ଏକ ମାତ୍ର ଗପା।

...

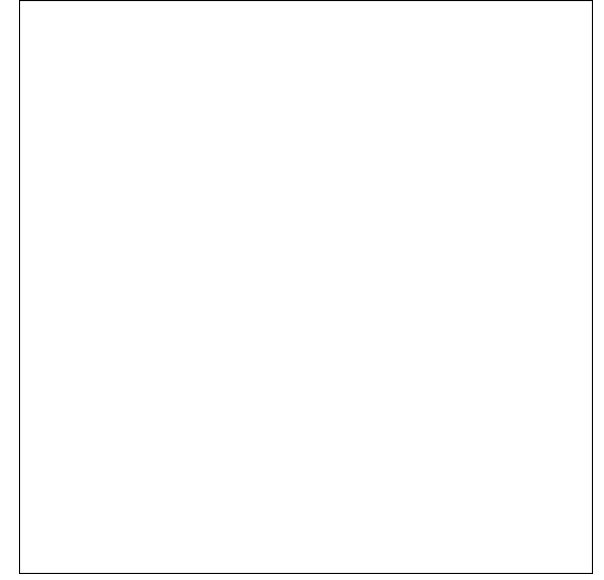
Et lorsque le soleil se leva, il s'envola vers la  
lumière du matin en chantant.



પણ એક દિવસ, એક છોકરો ને બહારે તડકા માં જવું તું.

...

Mais un des garçons désirait se promener au soleil.



પક્ષી ભાઈ લય ને એક ઊંચો પહાડ પર લય ગયા.

...

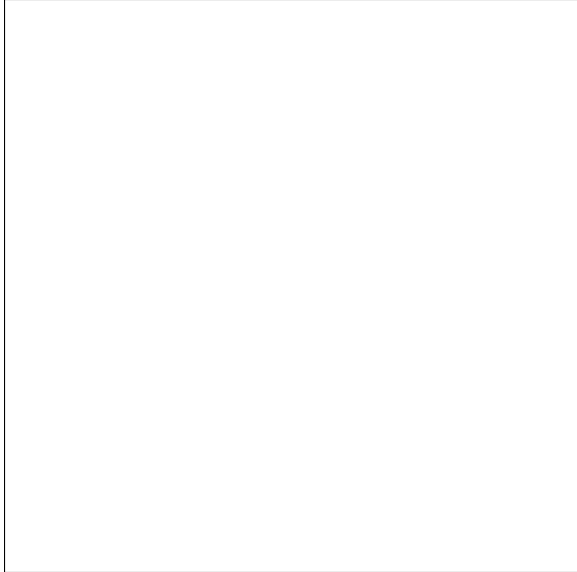
Ils apportèrent leur frère l'oiseau jusqu'au sommet d'une montagne haute.

Mais ils firent un plan. Ils façonèrent le  
morceau de cire fondue en oiseau.

...

ଆମାଣ୍ଡ.

ପାଦା ନିଆଁଲି ପାଦା ନିଆଁଲି କାକି ପିଞ୍ଜରୀ ନିଆଁଲି ନିଆଁଲି ମା! ଶାଞ୍ଜା ପାଦା ନିଆଁଲି

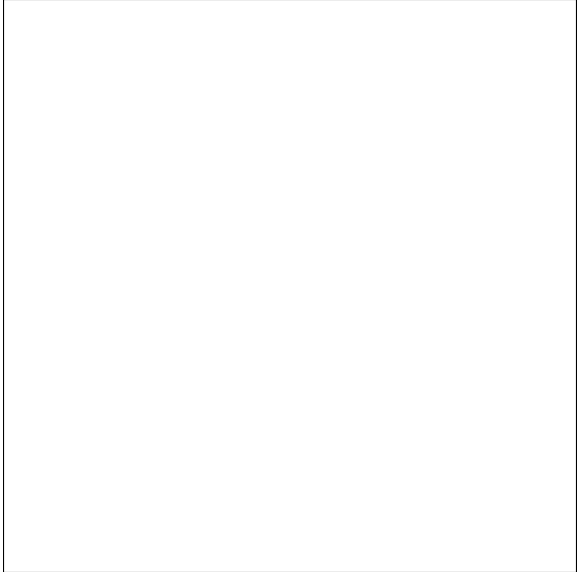


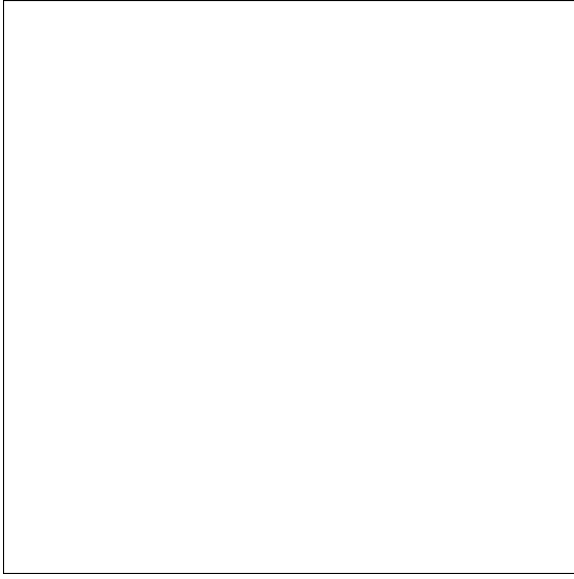
Un jour son desiré était trop puissant. Ses  
frères l'avertirent...

...

ଆମାଣ୍ଡ...

କାକି ନିଆଁଲି ନିଆଁଲି କାକି ନିଆଁଲି ନିଆଁଲି କାକି ନିଆଁଲି ନିଆଁଲି କାକି ନିଆଁଲି

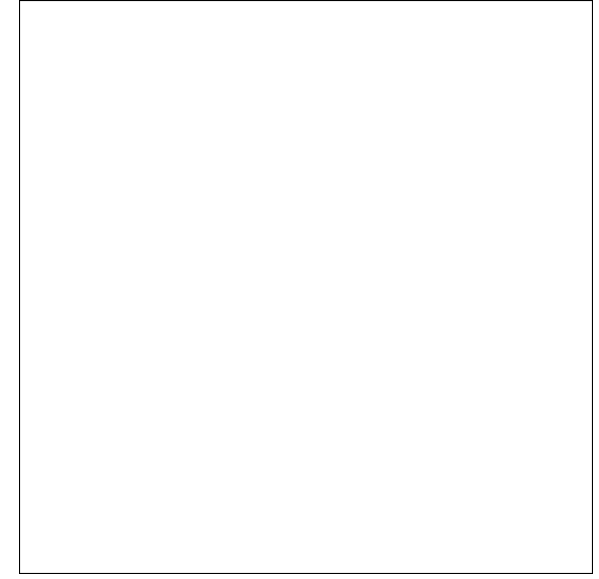




પણ બહુ મોડું થયું! એ તાપ માં ઓગળી ગયો.

...

Mais c'était trop tard ! Il fonda au soleil brûlant.



એને જોય ને બીજા મીણ ના બાળકો ઉદાસ હતા.

...

Les enfants de cire étaient si tristes de voir leur frère fondre.